

Gemellaggio

MACERATA - KAMEZ

Macerata, 13 marzo 2010

Liberamente eletti dai nostri cittadini, certi di rispondere alle profonde aspirazioni e alle reali necessità delle popolazioni delle quali abbiamo l'onore di essere responsabilmente interpreti;

Nel solco del cammino tracciato dall'Unione Europea verso una sempre più profonda ed ampia integrazione delle nazioni europee;

Coscienti che le relazioni di amicizia tra i popoli e le città costituiscono la più alta forma di arricchimento civile e democratico;

Ribadiamo che la dimensione europea è divenuta ormai per noi una componente irrinunciabile del vivere individuale e sociale e che la stessa comunità locale dilata i suoi interessi e le sue iniziative al di là di tutte le frontiere, alla ricerca di nuove solidarietà con enti territoriali di altri Paesi;

Considerando che all'ampliamento delle conoscenze e delle relazioni umane deve corrispondere anche un contemporaneo impegno a edificare tutti insieme la casa comune europea, con stabili e democratiche istituzioni politiche sopranazionali;

Convinti della necessità di rispettare il principio di sussidiarietà nonché della crescente interdipendenza delle varie società nazionali e della esigenza di un ordine democratico internazionale, planetario che è premessa di una vera pace.

* * * *

In questo giorno prendiamo solenne impegno di

- suscitare e mantenere relazioni permanenti non solo tra le nostre amministrazioni ma anche e soprattutto tra le nostre rispettive popolazioni, al fine di assicurare una migliore comprensione reciproca, una cooperazione efficace, un sentimento vivo del destino ormai comune e, quindi, un aiuto reciproco nell'affrontare i problemi amministrativi, economici, sociali e culturali, sviluppando la solidarietà e la partecipazione di tutti coloro che vivono e operano nelle nostre comunità

- di congiungere i nostri sforzi per aiutare nella piena misura dei nostri mezzi il successo di questa impresa, la continuità di questi legami di pace e prosperità.

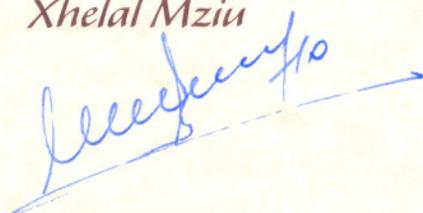
IL SINDACO DI MACERATA

Giorgio Meschini



IL SINDACO DI KAMEZ

Xhelal Mziu



Të përzgjedhur me vullnetin e lirë të qytetarëve tanë, të sigurtë për t'u përgjigjur ndaj aspiratave të thella dhe nevojave reale të popullsisë, për të cilat kemi nderin të jemi me përgjegjësi të plotë përfaqësues;

Në udhën e ecjes, projektuar nga Bashkimi European drejt një integrimi gjithnjë e më të thellë e të gjerë të kombeve europiane;

Të ndërgjegjshëm që marrdhëniet e miqësisë ndërmjet popujve dhe qyteteve, përbëjnë formën më të lartë të pasurimit qytetar dhe demokratik;

Konferojmë që dimensionin european është bërë tashmë për ne një komponent i pazvëndësueshëm për jetën individuale dhe sociale, ku vetë komuniteti lokal ushqen interesat dhe nismat e tij përtej çdo kufiri, në kërkim të solidariteteve të reja me Entet territoriale të Vendeve të tjera;

Duke marrë në konsideratë që zgjerimit të njohurive dhe marrdhënieve njerëzore, duhet t'iu korrespondojë dhe një angazhim bashkëkohor për të ndërtuar të gjithë sëbashku shtëpinë e përbashkët europiane, me institucione politike kombëtare stabile dhe demokratike;

Të bindur për domosdoshmërinë e nevojës për të respektuar parimin e ndihmës, ose të ndërvarësisë në rritje të shoqërive të ndryshme kombëtare dhe të nevojës për një rregull demokratik ndërkombëtar, planetar që është premisë për një paqe të vërtetë;

* * * *

Në këtë ditë, marrim solemnisht angazhimin të:

- vendosim dhe të mbajmë marrdhënie të vazhdueshme ndërmjet administratave tona, por mbi të gjitha ndërmjet popujve tanë përkatës, me qëllimin për të arritur një mirëkuptim reciprok më të mirë, një bashkëpunim efikas, një ndjenjë të gjallë për fatin tashmë të përbashkët, e kështu, një ndihmë reciproke në përballimin e problemeve administrative, ekonomike, sociale e kulturore, duke zhvilluar solidaritetin dhe pjesëmarrjen e të gjithë atyre që jetojnë e punojnë në komunitetet tona;

- të bashkojmë përpjekjet tona për të mbështetur me të gjitha mjetet suksesin e kësaj nisme, vazhdimësinë e këtyre lidhjeve paqeje e prosperiteti.

KRYETARI I BASHKISE SE MACERATES

Giorgio Meschini



KRYETARI I BASHKISE SE KAMZES

Xhelal Mziu

